



FEDERATION
INTERNATIONALE
DE L'AUTOMOBILE
WWW.FIA.COM

2017 J FÜGGELÉK / APPENDIX J – 281. CIKKELY/ ARTICLE 281

Terepgépjárművek osztályba sorolása és meghatározások

Classification and Definitions of Cross-Country Vehicles

Módosított cikkely-Modified Article	Módosítás dátuma-Date of application	Publikálás dátuma-Date of publication

ART. 1 OSZTÁLYBA SOROLÁS CLASSIFICATION

1.1	Kategóriák és csoportok	Categories and groups
	<u>A tereprallyban használt gépjárművek az alábbi kategóriákra és csoportokra vannak osztva:</u>	<u>The vehicles used in Cross-Country rallies are divided up into the following categories and groups :</u>
	I. Kategória:	Category I
	- T2 csoport: Sorozat gyártású Terepjárművek	• Group T2 Series Cross-Country Cars
	II. Kategória:	Category II
	- T1 csoport: Módosított Terepjárművek	• Group T1 Modified Cross-Country Cars
	- T3 csoport : Fejlesztett Terepjárművek	• Group T3 Improved Cross-Country Cars
	III. Kategória	Category III
	- T4 csoport : Terep kamionok	• Group T4 Cross-Country Trucks

1.2	Hengerűrtartalom szerinti csoportok	Cubic capacity classes
	<u>Az autók az alábbi osztályokra vannak osztva hengerűrtartalmuk szerint:</u>	<u>The cars are divided up into the following classes according to their cubic capacity :</u>

1.	500 cm ³ -ig	
2.	500 cm ³ felett	600 cm ³ -ig
3.	600 cm ³ felett	700 cm ³ -ig
4.	700 cm ³ felett	850 cm ³ -ig
5.	850 cm ³ felett	1000 cm ³ -ig
6.	1000 cm ³ felett	1150 cm ³ -ig
7.	1150 cm ³ felett	1400 cm ³ -ig
8.	1400 cm ³ felett	1600 cm ³ -ig
9.	1600 cm ³ felett	2000 cm ³ -ig
10.	2000 cm ³ felett	2500 cm ³ -ig
11.	2500 cm ³ felett	3000 cm ³ -ig
12.	3000 cm ³ felett	3500 cm ³ -ig
13.	3500 cm ³ felett	4000 cm ³ -ig
14.	4000 cm ³ felett	4500 cm ³ -ig
15.	4500 cm ³ felett	5000 cm ³ -ig
16.	5000 cm ³ felett	5500 cm ³ -ig
17.	5500 cm ³ felett	6000 cm ³ -ig
18.	6000 cm ³ felett	

1.	up to	500 cm ³		
2.	over	500 cm ³	and up to	600 cm ³
3.	over	600 cm ³	and up to	700 cm ³
4.	over	700 cm ³	and up to	850 cm ³
5.	over	850 cm ³	and up to	1000 cm ³
6.	over	1000 cm ³	and up to	1150 cm ³
7.	over	1150 cm ³	and up to	1400 cm ³
8.	over	1400 cm ³	and up to	1600 cm ³
9.	over	1600 cm ³	and up to	2000 cm ³
10.	over	2000 cm ³	and up to	2500 cm ³
11.	over	2500 cm ³	and up to	3000 cm ³
12.	over	3000 cm ³	and up to	3500 cm ³
13.	over	3500 cm ³	and up to	4000 cm ³
14.	over	4000 cm ³	and up to	4500 cm ³
15.	over	4500 cm ³	and up to	5000 cm ³
16.	over	5000 cm ³	and up to	5500 cm ³
17.	over	5500 cm ³	and up to	6000 cm ³
18.	over	6000 cm ³		

Amennyiben az FIA által egy adott kategóriájú versenyre vonatkozóan meghatározott speciális szabályok másképpen nem rendelkeznek, a verseny rendezői nem kötelesek a versenykiírásban a fent felsorolt osztályok mindegyikét kiírni, továbbá jogukban áll 2

Unless otherwise specified in special provisions imposed by the FIA for a certain category of competitions, the organisers are not bound to include all the above-mentioned classes in the Supplementary Regulations and, furthermore, they are free to group two or more

vagy több egymást követő csoportot összeolvasztani az általuk megrendezésre kerülő verseny körülményei alapján.
Az osztályokat felosztani nem lehet.

consecutive classes, according to the particular circumstances of their competitions.
No class can be subdivided.

ART. 2	MEGHATÁROZÁSOK	DEFINITIONS
2.1	Általános feltételek	General Conditions
2.1.1	Sorozat gyártású (széria) gépjárművek (I. kategória): Olyan teljesen azonos (lásd a definíciót) gépjárművek, melyek adott számban történő gyártása egy adott időintervallumban a gyártó kívánására történik, és melyek „normális” (lásd a definíciót) közforgalmi értékesítésre kerülnek. Az autókat csak a homolog lapoknak megfelelően lehet eladni. Ezen autók maximum 6 kerékkel és minimum 4 hajtott kerékkel kell, hogy rendelkezzenek.	Series Production cars (Category I) Cars of which the production of a certain number of identical examples (see definition of this word hereinafter) within a certain period of time has been verified at the request of the manufacturer, and which are destined for normal sale to the public (see this expression). Cars must be sold in accordance with the homologation form. These cars have a maximum of six wheels and a minimum of four driven wheels.
2.1.2	Versenyautók (II. kategória) Egyedi építésű autók, melyeket kizárólag versenyhasználatra terveztek.	Competition cars (Category II) Cars built singly and intended solely for competition.
2.1.3	Kamionok (III. kategória) Kamionnak számít minden bruttó 3500 kg-ot meghaladó tömegű gépjármű, mely maximum 8 kerékkel és minimum 4 hajtott kerékkel rendelkezik.	Trucks (Category III) Trucks are considered to mean vehicles with a gross weight exceeding 3500 kg, with a maximum of eight wheels and a minimum of four driven wheels.
2.1.4	Mechanikus alkatrészek Minden olyan elem, akár álló, akár mozgó, mely a haladás, rugózás, fékezés és kormányzás normális működéséhez szükséges.	Mechanical components All those necessary for the propulsion, suspension, steering and braking as well as all accessories whether moving or not which are necessary for their normal working.
2.1.5	Azonos gépjárművek Azonos sorozatgyártáshoz tartozó autók, melyek azonos mechanikus alkatrészekből állnak valamint azonos az alvázuk (még akkor is, ha az alváz szerves részét képezi a karosszériának, önhordó karosszériájú gépjárművek esetén).	Identical vehicles Vehicles belonging to the same production series and which have the same mechanical components and same chassis (even though this chassis may be an integral part of the bodywork in the case of a monocoque construction).
2.1.6	Gépjármű modell Sorozat gyártású autó, mely egy speciális koncepció, mely a karosszéria egy alapvető és külsőleg látható vonala alapján ismerhető fel, valamint megkülönböztethető a motor, a tengelykapcsoló azonos felépítéséről, azonos tengelytávjáról és hengerűrtartalmáról.	Model of vehicle Vehicles belonging to a production-series distinguishable by a specific conception and external general lines of the bodywork and by an identical mechanical construction of the engine and the transmission to the wheels, with the same wheelbase and the same cubic capacity.
2.1.7	Normál értékesítés A gépjárművek magánszemélyeknek történő értékesítését jelenti, a gyártó megszokott kereskedelmi csatornáin keresztül.	Normal sale Means the distribution of cars to individual purchasers through the normal commercial channels of the manufacturer.
2.1.8	Homologizáció: A FIA által kiadott hivatalos igazolás arról, hogy egy bizonyos típusú autóból vagy kamionból kellő darabszám készült sorozatgyártásban ahhoz, hogy a jelen szabályozásban a sorozatgyártású terepjárművek csoportba (T2) vagy terepjáró kamion (T4) csoportba besorolható legyen. A homologizációra történő igényt az FIA-nak kell benyújtani azon ország ASN-jén keresztül, ahol a gépjárművet gyártják, valamint a homologizációs lapot ki kell tölteni az FIA által meghatározott „Homologizációs Szabályok” nevű speciális szabályok szerint. A Sorozatgyártású autók homologizációja 7 évig érvényes az adott modell sorozatgyártásának leállításától számítva (a csoport figyelembe vétele alapján a minimum termelés 10% alatti sorozat gyártásánál).	Homologation Is the official certification made by the FIA that a minimum number of cars or trucks of a specific model has been made on series-production terms to justify classification in Series Cross-Country Cars (Group T2) or Cross-Country Trucks (Group T4) of these regulations. Application for homologation must be submitted to the FIA by the ASN of the country in which the vehicle is manufactured and must entail the drawing up of a homologation form (see below). It must be established in accordance with the special regulations called "Homologation Regulations", laid down by the FIA. Homologation of a series-produced car becomes null and void 7 years after the date on which the series-production of the said model has been stopped (series-production under 10 % of the minimum production of the group considered).
2.1.9	Homológ lapok Minden FIA által elfogadott autónak vagy kamionnak rendelkeznie	Homologation forms All cars or trucks recognised by the FIA are the subject of a

kell egy tulajdonságait jellemző dokumentummal, más néven homolog lappal, melyen az autó minden adatát fel kell tüntetni, ami az adott modell beazonosításához szükséges.

A homolog lap meghatározza a gyártó által feltüntetett sorozatot.

A csoportokra vonatkozóan a nemzetközi versenyeken engedélyezett módosítási lehetőségeket a J függelék határozza meg.

Gépátvételnél és/vagy a rajtnál a rendező kérésére a homolog lapokat be kell mutatni, azon versenyző, aki nem tudja bemutatni rajtengedély megvonással büntethető.

A homolog lapot kötelezően ki kell nyomtatni:

- Vagy FIA lepecsételt/vízjeles papírra
- Vagy lepecsételt/vízjeles papírra az ASN-től, csak ha a gyártó azonos nemzetiségű, mint az érintett ASN.

Amennyiben a homolog lap érvényessége a verseny ideje alatt jár le, az a verseny teljes idejére érvényes marad.

Amennyiben bármilyen kétség felmerül egy adott típusú autó vagy kamion homolog lapjával kapcsolatban, a Technikai Ellenőröknek a gépjármű használati utasítását vagy az összes alkatrész listáját tartalmazó katalógust kell alapul venni.

A megfelelő dokumentáció hiányában, az ellenőrök direkt gépátvételt tarthatnak, egy a gyártó képviselétől beszerezhető, vagy egy azonos típusú sorozatgyártású gépkocsiból származó azonosító alkatrészrel való összehasonlítás formájában.

A homolog lapok beszerzése az ASN-től az adott autóra vonatkozóan a versenyző feladata.

descriptive form called homologation form on which must be entered all data enabling identification of the said model.

This homologation form defines the series as indicated by the manufacturer.

According to the group in which the competitors race, the modification limits allowed in international competition for the series are stated in Appendix J.

The presentation of the latest version of the applicable homologation forms is compulsory upon request by the scrutineers at any time during the competition.

In case of non-presentation, the penalty may go as far as to refuse the participation of the competitor in the competition.

The form presented must imperatively be printed :

- Either on FIA stamped/watermarked paper
- Or on stamped/watermarked paper from an ASN only if the manufacturer is of the same nationality as the ASN concerned.

Should the date for the coming into force of a homologation form fall during a competition, this form is valid for that competition throughout the duration of the said competition.

Should any doubt remain after the checking of a model of car or truck against its homologation form, the scrutineers must refer either to the maintenance booklet published for the use of the make's distributors or to the general catalogue in which are listed all spare parts. In the case of a lack of sufficient accurate documentation, scrutineers may carry out direct scrutineering by comparison with an identical part available from a concessionaire or from a series vehicle of the same type.

It is up to the competitor to obtain the homologation concerning his car from his ASN.

Leírás:

A homolog lap az alábbi részekből áll:

- 1, Alapformája, mely az alap modell leírását tartalmazza.
- 2, Bizonyos számú kiegészítő oldal, melyek a „homologizációs kiterjesztéseket” tartalmazzák. Ezek lehetnek „Változatok”, „Hibaigazítás” illetve „Fejlesztések”.

Változatok (VF, VP, VO)

Ezek lehetnek szállított változatok (VF), (ahol is két szállító ugyanazon alkatrészekkel látja el a gyártót és az ügyfélnek nincs választási lehetősége), vagy gyártási változatok (VP) (kívánság szerint a képviselőknek beszerezhető), vagy választható változatok (VO), (melyeket csak külön kérésre szállítanak, és a képviselőknek beszerezhető be).

Hibaigazítás (ER)

Helyettesít és töröl egy a gyártó által a formanyomtatványon nem megfelelően megadott információt.

Fejlesztés (ET)

Az alapmodellen végrehajtott végleges változtatás (az autó alapmodelljének gyártása teljesen felfüggesztve).

Description :

A form breaks down in the following way :

- A basic form giving a description of the basic model.
- At a later stage, a certain number of additional sheets describing "homologation extensions", which can be "variants", or "errata" or "evolutions".

Variants (VF, VP, VO)

These are either supply variants (VF) (two suppliers providing the same part for the manufacturer and the client does not have the possibility of choice), or production variants (VP) (supplied on request and available from dealers), or options variants (VO) (supplied on specific request).

Erratum (ER)

Replaces and cancels an incorrect piece of information previously supplied by the constructor on a form.

Evolution of the type (ET)

Characterises modifications made on a permanent basis to the basic model (complete cessation of the production of the car in its original form).

Használat

1) Változtatások (VF, VO)

A versenyzőnek jogában áll bármilyen variánst, vagy a variáns egy alkatrészét használni akarata szerint, amennyiben a gépjármű technikai adatai a gépjármű homolog lapjában meghatározottaknak megfelelnek vagy amennyiben arra a J függelék kifejezetten

Use

1) Variants (VF, VO)

The competitor may use any variant or any part of a variant as he wishes, only on condition that all the technical data of the vehicle, so designed, conforms to that described on the homologation form applicable to the car, or expressly allowed by Appendix J.

engedélyt ad.

Például: Egy féknyereg beépítése a variáns lap alapján akkor lehetséges, ha az ehhez használt fékbetét méreteit a kérdéses autó homolog lapján feltüntetik.

2) Típusfejlesztés (ET)

Az autónak meg kell felelni az evolúció egy adott állapotának (függetlenül attól, hogy mikor hagyta el a gyárat), ily módon a változtatásokat vagy teljesen végre kell hajtani vagy sehogy.

Amint egy versenyző kiválaszt egy adott evolúciót, az összes azt megelőző fejlesztést végre kell hajtani, kivéve, ha azok technikai okokból nem végrehajthatóak (összeférhetetlenség):

Pl.: Ha két fékfejlesztés egymást követi, kizárólag az adott evolúcióhoz tartozó változtatást kell végrehajtani.

For example, the fitting of a brake calliper as defined on a variant form is only possible if the dimensions of the brake linings, etc. obtained in this way, are indicated on a form applicable to the car in question.

2) Evolution of the type (ET)

The car must comply with a given stage of evolution (independent of the date when it left the factory), and thus an evolution must be wholly applied or not at all.

Besides, from the moment a competitor has chosen a particular evolution, all the previous evolutions must be applied, except where they are incompatible.

For example, if two brake evolutions happen one after another, only that corresponding to the date of the stage of evolution of the car may be used.

2.1.10

Anyagok- meghatározások

X alapú ötvözet (pl. Ni alapú ötvözet)

X kell legyen a leggyakoribb elem az ötvözetben a % w / w alapján. Az X elem lehető legkisebb tömegszázaléka mindig nagyobb kell legyen, mint az összes többi külön elem legnagyobb tömegszázaléka az ötvözetben.

Materials – Definitions

X Based Alloy (e.g. Ni based alloy)

X must be the most abundant element in the alloy on a % w/w basis. The minimum possible weight percent of the element X must always be greater than the maximum possible of the sum of each of the other individual elements present in the alloy.

X-Y alapú ötvözet(pl. Al-Cu alapú ötvözet)

X kell legyen a leggyakoribb elem az ötvözetben. Y kell a második legnagyobb mértékű alkotóelem ((%w/w) az X elemet követően.

Az X és Y elem lehető legkisebb tömegszázaléka mindig nagyobb kell legyen, mint az összes többi külön elem legnagyobb tömegszázaléka az ötvözetben.

X-Y-based alloy (e.g. Al-Cu-based alloy)

X must be the most abundant element.

In addition, element Y must be the second highest constituent (%w/w) after X in the alloy.

The minimum possible sum of the weight percentages of the elements X and Y must always be greater than the maximum possible percentage of the sum of each of the other individual elements present in the alloy.

Intermetallikus anyagok (pl. TiAl, NiAl, FeAl, Cu3Au, NiCo)

Ezek olyan anyagok, amelyek intermetallikus fázisokon alapulnak, ami azt jelenti, hogy az anyag mátrixát több, mint 50 térfogatszázalék intermetallikus fázis alkotja.

Egy intermetallikus fázis egy szilárd anyag két vagy több fém között, amely részben ionos, kovalens vagy fémes kötést jelent, hosszú távú rendezettséggel, a kompozíciók szűk tartományában a sztöchiometrikus arány körül.

Intermetallic materials (e.g. TiAl, NiAl, FeAl, Cu3Au, NiCo)

These are materials where the material is based upon intermetallic phases, i.e. the matrix of the material consists of more than 50%v/v intermetallic phase(s).

An intermetallic phase is a solid solution between two or more metals exhibiting either partly ionic or covalent, or metallic bonding with a long range order, in a narrow range of composition around the stoichiometric proportion.

Kompozit anyagok

Az anyagot eltérő komponensekből állítják össze, az egyesítés az egészszet olyan tulajdonságokkal látja el, amivel a komponensek külön-külön nem rendelkeznek.

Ezek olyan anyagok, ahol a mátrix anyagot egy folyamatos vagy egy megszakított fázis erősíti meg.

A mátrix lehet fém, kerámia, polimetrikus vagy üveg alapú.

A megerősítés történhet hosszú szálak által (folyamatos) vagy rövid szálakkal, rostokkal, részecskékkal (nem folyamatos).

Composite materials

Material formed from several distinct components, the association of which provides the whole with properties which none of the components taken separately possesses.

More specifically, these are materials where a matrix material is reinforced by either a continuous or discontinuous phase.

The matrix can be metallic, ceramic, polymeric or glass based.

The reinforcement can be present as long fibres (continuous reinforcement) or short fibres, whiskers and particles (discontinuous reinforcement).

Fém mátrix kompozitok

Ezek kompozit anyagok fém mátrixokkal, amelyek több mint 2 térfogatszázalék fázist tartalmaznak, s nem oldódnak fel a fém mátrix folyékonyfázisában.

A 2 térfogatszázalék alatt "a mátrix folyadékfázis legalacsonyabb hőmérsékletét" kell érteni.

Metal Matrix Composites (MMCs)

These are composite materials with a metallic matrix containing a phase of more than 2%v/v which is not soluble in the liquid phase of the metallic matrix.

The 2%v/v is to be understood : "at the lowest temperature of the matrix liquid phase".

Kerámia anyagok (pl. de nem kizárólag a következők Al2O3, SiC, B4C, Ti5Si3, SiO2, Si3N4)

Szervetlen, nemfémes anyag, amelyet fémes és nemfémes vegyület alkot.

Kerámia anyag lehet kristályos vagy részben kristályos.

Ceramic materials (e.g. but not restricted to Al2O3, SiC, B4C, Ti5Si3, SiO2, Si3N4)

Inorganic, non-metallic material made from compounds of a metal and a non-metal.

Ceramic material may be crystalline or partly crystalline.

Öntéssel készül, mely lehűlés során megszilárdul, vagy egyidejűleg kerül megformálásra és kiégetése vagy egymást követően hő hatására.

It is formed by a fused mass, which solidifies as it cools, or which is formed and matured at the same time, or subsequently, by the action of heat.

2.2	Méreték <u>Az autó kerülete felülnézetből:</u> Az autó, ahogy az a kérdéses rendezvény során, a rajtrácson megjelent. (alkalmazható T1, T3 és T2 csoportban).	Dimensions <u>Perimeter of the car seen from above</u> The car as presented on the starting grid for the competition in question (applicable to Groups T1, T3 and T2).
2.3	Motor	Engine
2.3.1	Hengerűrtartalom V henger(ek) térfogata, melyet a dugattyú(k) le-föl mozgása ad meg. $V = 0,7854 \times b^2 \times s \times n$ ahol: b=furat, s=löket, n= hengerek száma	Cylinder capacity Volume V generated in cylinder(s) by the upward or downward movement of the piston(s). $V = 0.7854 \times b^2 \times s \times n$ where : b = bore s = stroke n = number of cylinders
2.3.2	Feltöltés Az égéstérben lévő üzemanyag-levegő keverék tömegének megnövelése a normál légköri nyomás által biztosított tömegérték fölé (figyelembe véve a statikus és dinamikus hatásokat a szívó és/vagy kipufogó rendszerben) bármilyen, erre a célra felhasználható eszköz segítségével. Az üzemanyag nyomás alatti befecskendezése nem tekintendő feltöltésnek (lásd az Általános Előírások 3.1. pontját).	Supercharging Increasing the pressure of the charge of the fuel/air mixture in the combustion chamber (over the pressure induced by normal atmospheric pressure, ram effect and dynamic effects in the intake and/or exhaust systems) by any means whatsoever. The injection of fuel under pressure is not considered to be supercharging (see Article 3.1 of the General Prescriptions).
2.3.3	Hengerblokk A forgattyúház és a hengerek.	Cylinder block The crankcase and the cylinders.
2.3.4	Szívócső <u>Karburátor szívórendszer esetén</u> Karburátoros rendszer esetén az az alkatrész, mely begyűjti a levegő-benzin keveréket a karburátor(ok)tól és a hengerfej(ek) beömlő nyílásához továbbítja azt. <u>Befecskendezős rendszer esetén</u> Befecskendező rendszer esetén a folyótőzeleptől a a hengerfej(ek) beömlő nyílásáig terjedő rész. <u>Dízel motorok esetén</u> Dízel motorok esetében a levegőszűrő kivezetésétől a hengerfejek beömlő nyílásáig terjedő rész. <u>Feltöltős dízel motorok esetén</u> Az utolsó hőcserélő kivezetésétől a hengerfej beömlő nyílásáig terjedő rész.	Intake manifold <u>In the case of a carburettor induction system</u> Part collecting the air/fuel mixture from the carburettor(s) and extending to the cylinder head intake ports. <u>In the case of an injection induction system</u> Part situated between the valve of the device regulating the air intake and extending cylinder head intake ports. <u>In the case of a diesel engine</u> Part collecting the air at the air filter outlet and extending to the cylinder head intake ports. <u>In the case of a supercharged diesel engine</u> Part situated between the outlet of the last exchanger and extending to the cylinder head intake ports.
2.3.5	Kipufogó csomak Alkatrész, amely összegyűjti a gázokat a hengerfejből és azokat eljuttatja a kipufogó rendszer többi elemétől elválasztó első tömítésig.	Exhaust manifold Part collecting together the gases from the cylinder head and extending to the first gasket separating it from the rest of the exhaust system.
2.3.6	Turbófeltöltős motoroknál a kipufogó a turbó feltöltő után kezdődik.	For engines with a turbocharger, the exhaust begins after the turbocharger.
2.3.7	Olajteknő A hengerblokkra és az alá erősített alkatrész, mely tartalmazza a motor kenőolaját. A teknő nem tartalmazhatja a főengelyt rögzítő alkatrészeket.	Oil sump The elements bolted below and to the cylinder block which contain and control the lubricating oil of the engine.
2.3.8	Hőcserélő Mechanikus alkatrész, mely 2 áramló közeg hőmérsékletét kicseréli. Néhány speciális hőcserélő esetében, az elsőnek megnevezett folyadék a lehűtendő folyadék, a másodikkal megnevezett folyadék a lehűtő. Pl.: Olaj/Víz hőcserélő (a víz hűti az olajat)	Exchanger Mechanical part allowing the exchange of calories between two fluids. For specific exchangers, the first-named fluid is the fluid to be cooled and the second-named fluid is the fluid that allows this cooling. E.g. Oil/Water Exchanger (the oil is cooled by the water).
2.3.9	Vízhűtő Egy speciális hőcserélő, ahol a levegő hűti a vizet. Pl.: Folyadék – Levegő hőcserélő	Radiator This is a specific exchanger allowing liquid to be cooled by air. Liquid/Air Exchanger.

2.3.10	Közbenső hűtő vagy Feltöltős hőcserélő: Ez egy olyan hőcserélő, melyet a kompresszor és a motor közé szerelnek, így módon a sűrített levegőt egy folyadék hűti.	Intercooler or Supercharging Exchanger This is an exchanger, situated between the compressor and the engine, allowing the compressed air to be cooled by a fluid. Air/Fluid Exchanger.
2.4	Futómű A futómű az autó minden olyan alkatrésze, melyek teljesen vagy részben fel vannak függesztve.	Running Gear The running gear is made up of all parts of the vehicle which are totally or partially suspended.
2.4.1	Kerék Perem és tárcsa: egy teljes keréken a peremet, a tárcsát és a gumibroncsot értjük.	Wheel Flange and rim. By complete wheel is meant flange, rim and tyre.
2.4.2	A fékek súrlódási felülete A fékbetétek által a fékdobon, vagy a féktárcsa mindkét oldalán súrolt felület, amíg a kerék egy fordulatot megtesz.	Friction surface of the brakes Surface swept by the linings on the drum, or the pads on both sides of the disc when the wheel achieves a complete revolution.
2.4.3	MacPherson- féle felfüggesztés: Bármilyen kerékfelfüggesztés, melyben egy olyan teleszkópos rúd van, amely nem lát el szükségszerűen csillapítási és/vagy rugózási feladatot. Hordozza a tengelycsonkot és a felső végén - a karosszérián vagy az alvázon - egyetlen rögzítési pontja van. Alsó végén pedig akár egy egyszerű keresztirányú karhoz csuklósan kapcsolódik, amely a hossz és keresztirányú vezetést biztosítja, vagy pedig egy egyszerű keresztirányú karhoz, amelyet hosszirányban a stabilizátor rúd karja vagy egy kitámasztó rúd tart.	McPherson suspension Any suspension system in which a telescopic strut, not necessarily providing the springing and/or damping action, but incorporating the stub axle, is anchored on the body or chassis through a single attachment point at its top end, and is pivoted at its bottom end either on a transverse wishbone locating it transversally and longitudinally, or on a single transverse link located longitudinally by an antiroll bar, or by a tie rod.
2.4.4	Zárt hurkú elektromos vezérlő rendszer: Elektromosan vezérelt rendszer, ahol az aktuális értéket (vezérelt változó) mindig ellenőrizni lehet a visszacsatolt értéket a kívánt értékkel összehasonlítva, (referencia változó) ezáltal a rendszer automatikusan igazodik az összehasonlításból kapott érték szerint.	Closed loop electronic control system Electronically controlled system in which an actual value (controlled variable) is continuously monitored, the feedback signal is compared with a desired value (reference variable) and the system is then automatically adjusted according to the result of this comparison.
2.5	Karosszéria	Chassis - Bodywork
2.5.1	Alváz Az autó teljes szerkezete, amely köré építik a mechanikus alkatrészeket valamint a karosszériát beleértve az adott szerkezeti elemeit.	Chassis The overall structure of the car around which are assembled the mechanical components and the bodywork including any structural part of the said structure.
2.5.2	Karosszéria: <u>Külső:</u> Az autó összes, teljesen felfüggesztett eleme, mely a légáramlással érintkezik <u>Belső:</u> Utastér és csomagtartó. <u>A karosszériának alábbi fajtái lehetségesek:</u> 1) teljesen zárt karosszéria 2) teljesen nyitott karosszéria 3) átalakítható, lehajtható tetejű vagy keménytetős 4) kamionkarosszéria: vezetőfülke és tehertér (ha van)	Bodywork <u>Externally :</u> All the entirely suspended parts of the car licked by the air stream. <u>Internally :</u> Cockpit and boot. <u>Bodywork is differentiated as follows :</u> <ul style="list-style-type: none">• Completely closed bodywork• Completely open bodywork• Convertible bodywork with the hood in either supple (drop-head) or rigid (hard-top) material• Truck bodywork composed of the cabin and the load-bearing bodywork (if applicable)
2.5.3	Ülés Szerkezet egy ülőlappból és egy háttámlából. <u>Háttámla</u> Egy normál pozícióban ülő ember csípővonalától felfele mért terület. <u>Ülőlap</u> Az felület, mely ugyanazon ember csípőjétől lefelé és előre mérhető.	Seat Equipment made of one base and one backrest. <u>Backrest</u> Surface measured upwards from the base of a normally seated person's spine. <u>Seat basis</u> Surface measured from the base of the same person's spine towards the front.
2.5.4	Csomagtartó:	Luggage compartment

	<p>Minden olyan tér, amely elkülönül a vezetőfülkétől és a motortértől a jármű belsejében.</p> <p>Ezeknek a tereknek a hosszát vagy a gyártó által fixre szerelt szerkezeti elemek, és/vagy a leghátsó állásban lévő, legfeljebb 15 fokos szögben hátrafelé döntött, leghátsó ülések támlái határozzák meg. Ezeket a tereket felülről a gyártó által fixre szerelt szerkezeti elemek és/vagy kivehető válaszlapon, vagy ezek hiányában a szélvédő legalacsonyabb pontján áthaladó vízszintes sík határolja.</p>	<p>Any volume distinct from the cockpit and the engine compartment inside the vehicle.</p> <p>This volume is limited in length by the fixed structure provided for by the manufacturer and/or by the rear of the seats and/or, if this is possible, reclined at a maximum angle of 15° to the rear.</p> <p>This volume is limited in height by the fixed structure and/or by the detachable partition provided for by the manufacturer, or in the absence of these, by the horizontal plane passing through the lowest point of the windscreen.</p>
2.5.5	<p>Tehertér</p> <p>A karosszéria azon része, mely áruszállításra van kijelölve.</p> <p>Készülhet flexibilis vagy merev oldallal és különböző nyílásokkal.</p>	<p>Load-bearing bodywork</p> <p>Part of the bodywork of a truck allocated to contain goods.</p> <p>It may be made from flexible and/or rigid materials, and may have several openings.</p>
2.5.6	<p>Utastér</p> <p>Az autó szerkezetének belső légtere, amelyben a vezető és az utasok foglalnak helyet.</p>	<p>Cockpit</p> <p>Structural inner volume which accommodates the driver and the passenger(s).</p>
2.5.7	<p>Motorháztető:</p> <p>A karosszéria külső része, mely kinyitásával a motort lehet megközelíteni.</p>	<p>Bonnet</p> <p>Outer part of the bodywork which opens to give access to the engine.</p>

2.5.8	<p>Sárvédők</p> <p>Autók</p> <p>Sárvédő alatt azt a területet értjük, amelyet a 251-1-es és XIII-A1 (vagy XIII)-es rajz ábrázol a T2-es homologizációs lapon (ha van). Lásd : 251-2.5.7 cikkely</p> <p>Kamionok</p> <p><u>Első sárvédő:</u> Az a felület, amelyet a szabványos gépjármű teljes kerekének belső része és a karosszériának a lökhárító első, felső éle által meghatározott sík a lökhárító hátsó élének szintjéig.</p> <p>A sárfogó gumi nem része a sárvédőnek.</p> <p><u>Hátsó sárvédő:</u> Az a felület, amelyet a szabványos gépjármű teljes kerekének belső oldala és a kereket a függőleges tengely mindkét oldalán 60 fokban lefedő sík határol. A felső felület lehet a teherhordó szerkezet alja.</p>	<p>Fenders</p> <p>Car</p> <p>A fender is considered to be the area defined according to Drawing 251-1 and to Drawing XIII-A1 (or XIII) of the Group T2 homologation form (if applicable). See Article 251-2.5.7.</p> <p>Truck</p> <p><u>Front mudguard</u> The area limited by the inner face of the complete wheel and by the part of the bodywork (included and/or added) limited by the upper edge of the front bumper at the front, and by the part situated at least at the same level than that of the front bumper at the rear.</p> <p>Mud flaps are not part of the mudguard.</p> <p><u>Rear mudguard</u> The area limited by the inner face of the innermost complete wheel and by the part covering the tyres over at least 60° on both sides of the vertical axis. The upper horizontal part may be the bottom of the load-bearing bodywork. Mud flaps are not part of the mudguard.</p> <p>Engine compartment</p> <p>Volume defined by the fixed or detachable chassis and bodywork panels surrounding the engine. The transmission tunnel is not part of the engine compartment.</p> <p>Bodyshell</p> <p>Structure made up of bodywork parts and having the functions of a chassis.</p> <p>Cow-catcher</p> <p>Part designed to protect the front of the vehicle, the headlights and the radiators.</p> <p>Main structure</p> <p><u>FIA-homologated vehicle</u> Volume contained within the bodywork and situated : <ul style="list-style-type: none"> • In frontal projection, within the outermost side members and cross members of the original shell and/or chassis • In lower longitudinal projection, within and above the original bodywork parts forming the shell, chassis or chassis shell • In upper longitudinal projection, below the projection of the original shell or bodywork without boot or bonnet lids, tailgate or doors. </p> <p><u>Non-homologated vehicle</u> Volume contained within the bodywork and situated : <ul style="list-style-type: none"> • In vertical projection, in length, between the planes passing through the outer edges of the wheels and in width between the planes passing through the centre of the complete wheels with a tolerance of 3 %, on condition that these planes pass through the shell or chassis shell, tubular or semi-tubular If this is not the case, the maximum width is defined by the vertical projections of the parts of the structure receiving the suspension loads • In longitudinal projection, the volume is defined in its lower part by the longitudinal projections of the lower parts of the structure receiving the suspension loads, and in its upper part, at the front, by the planes passing through the highest points of the front safety rollbar and the highest points of the structure receiving the suspension loads or, alternatively, the upper edges of the front wheels. </p> <p>To the rear it is defined by the planes passing through the highest points of the main safety rollbar and the highest points of the structure receiving the suspension loads or, alternatively, the upper edges of the rear wheels. Between the main and front rollbars, it is defined by the planes</p>
2.5.9	<p>Motortér</p> <p>Terület, melyet a motort körülvevő szerkezet határoz meg. Az erőátviteli alagút nem része a motortérnek.</p>	
2.5.10	<p>Kocsiszekrény</p> <p>Szerkezet, amelyet a karosszéria elemei alkotnak.</p>	
2.15.11	<p>A „gallytörő” rács</p> <p>Az alkatrész, amely megvédi a gépjármű elejét, lámpáit és a hűtőt.</p>	
2.5.12	<p>Fő szerkezet</p> <p><u>- FIA szabályai szerint homologizált gépjármű esetében:</u> A karosszéria belsejében lévő terület, mely az alábbiak szerint helyezkedik el: - frontális leképezésben, az eredeti karosszéria és/vagy az alváz legszélső oldalsó hosszartóin és keresztgerendáin belül. - alsó hosszirányú leképezésben, a karosszériát, alvázat alkotó eredeti elemeken belül és a fölött. - felső hosszirányú leképezésben, az eredeti karosszéria leképezése alatt a csomagtartó, motorháztető vagy ajtók nélkül.</p> <p><u>- Nem homologizált gépjármű esetében:</u> A karosszéria belsejében lévő térfogat, mely az alábbiak szerint helyezkedik el: - függőleges leképezésben hosszúságban a kerekek külső élei mentén keletkező síkok között, szélességben a kerekek közepén áthaladó síkok között 3%-os túréssal, feltéve, hogy a síkok keresztezik a karosszériát. Ellenkező esetben a maximális szélességet a szerkezet azon elemeinek függőleges leképezése adja meg, melyek a felfüggesztés terhelését kapják. - hosszirányú leképezésben, a térfogatot az alsó részben a szerkezet azon alsó elemeinek hosszirányú leképezése adja meg, melyek a felfüggesztés terhelését kapják, a felső részben elől, az első biztonsági keresztirűd legfelső pontjain, valamint a szerkezet legfelső pontjain - melyek a felfüggesztés terhelését kapják - áthaladó síkok adják meg illetve az első kerekek felső élei.</p> <p>A hátul pedig meg kell határozni azt a síkot, amelyet a főív legmagasabb pontja és a csőszerkezetnek a hátsó felfüggesztéshez történő rögzítésének a legmagasabb pontja, vagy pedig a hátsó kerekek felső széle jelöl ki. A bukócső fő- és az első ívei között, meg kell határozni, hogyan</p>	

	csatlakoztatjuk a felső részeket.	joining their upper parts.
2.5.13	Szellőzőrács Drótszalak kombinációja, amely a mögötte lévő tárgyat eltakarja, a levegő áramlását pedig biztosítja, amikor merőlegesen a nyílás felszínére néz.	Louvres Combination of inclined slats arranged within the perimeter of an opening that conceal an object situated behind them when looked at perpendicularly to the surface of the opening.
2.6	Elektronikus rendszer <u>Fényszóró</u> Bármilyen jelző berendezés, mely fókusza mélységi fénynyalábot irányít előre.	Electrical system <u>Headlight</u> Any signal the focus of which creates an in-depth luminous beam directed towards the front.
2.7	Üzemanyagtank Bármilyen tároló, mely üzemanyagot tárol, és azt a fő tankhoz vagy a motorhoz csöveken keresztül eljuttatja.	Fuel tank Any container holding fuel likely to flow by means of lines towards the main tank or the engine.
2.8	Automata sebességváltó Hidrodinamikus nyomaték átalakító, epiciklikus fogaskerekekkel, tengelykapcsolóval és többtárcsás fékkel, rögzített számú fokozattal és sebességváltó vezérléssel. A sebességváltás automatikusan, a motor és a sebességváltó szétkapcsolása és a nyomatékátvitel megszakítása nélkül történik. Sebességváltók folyamatosan variálható átvitelrel akkor tekinthetők automata sebességváltónak, ha meghatározott számú fokozattal rendelkeznek.	Automatic Gearbox This is made up of a hydrodynamic torque converter, a box with epicyclic gears equipped with clutches and multi-disc brakes and having a fixed number of reduction gears, and a gear change control. The gear change can be achieved automatically without disconnecting the engine and gearbox, and thus without interrupting the engine torque transmission. Gearboxes with continually variable transmission are considered as automatic gearboxes with the particularity of having an infinite number of reduction ratios.
ART. 3	SPECIÁLIS MEGHATÁROZÁSOK ELEKTROMOS GÉPJÁRMŰVEKHEZ	SPECIFIC DEFINITIONS FOR ELECTRICALLY-POWERED VEHICLES
	Lásd 251-3. cikkely	See Article 251-3.

MÓDOSÍTÁSOK 2018. JANUÁR 1-JÉTŐL

MODIFICATIONS APPLICABLE ON 01.01.2018

MÓDOSÍTÁSOK 2019. JANUÁR 1-JÉTŐL

MODIFICATIONS APPLICABLE ON 01.01.2019